

UN Charter glossary

Able and willing	Capacitados y dispuestos	Capables et disposés
Abuses	Todo abuso	Abus
Accept petitions	Aceptar peticiones	Recevoir des pétitions
Accomplish aims	Realizar designios	Réaliser ces desseins
Accordingly	Por lo tanto	En conséquence
Action, take	Acción ejercida	Mesures prises
Activities undertaken or in contemplation	Actividades emprendidas o proyectadas	Action entreprise ou envisagée
Adjustments or Settlement of disputes	Ajuste o Arreglo de controversias	Ajustement ou le Règlement des différends
Administering authority	Autoridad administradora	Autorité chargée de l'administration
Administering territories	Administren territorios	Charge d'administrer des territoires
Advancement	Adelanto	Développement
Agencies	Organismos	Organismes
Agreement	Convenio	Accord
All members pledge themselves to take joint and separate action ...for the achievement of then purposes set forth in...	Todos los miembros se comprometen a tomar medidas conjunta y separadamente para la realización de los propósitos consignados en...	Tous les membres s'engent, en vue d'atteindre les buts énonces en...a agir, tant conjointement que séparément.
Accomplishment of the purposes set forth in	Realización de los propósitos enunciados en	Atteindre les buts énonces en...
Alter	Modifica	Modifier
Alteration or amendment	Modificación o reforma	Modification et amendement
Amendments	Reformas	Amendement
Amount of its arrears	Suma adeudada	Arrières
An aggravation	Que se agrava	S'aggrave
An integral part	Parte integrante	Partie intégrante
And	Como también	Ainsi que
And upon what terms	Y en que condiciones	Et dans quelles conditions
Any agencies referred to in...	Organismo de que trata el articulo	Toute institution visée a
Any dispute or situation	Una controversia o situación	Différend ou situation quelconque
Any legal question	Cualquier cuestión jurídica	Toute question juridique
Application (of armed forces)	Empleo	Emploi

Appointed	Designado	Nomme
Appropriate for regional action	Susceptibles de acción regional	Qui se prêtent a une action de caractère régional
Arising	Originados en	Dues a
As a result		Par suite
As an occasion requires	Cuando a ello hubiere lugar	S'il y a lieu
As apportioned	En la proporción que	Selon la répartition
As defined in their basic instruments	Definidos en sus estatutos	Aux termes de leurs statuts
As may be provided by	Según se dispusiere	Qui pourront être prévues
As required	Cuando sea necesario	Selon ses besoins Quand il y a lieu
Assembled	Reunidos	Réunis
Assigned	Destinado	Affecte
Assistance	Ayuda	Assistance
At any time	En cualquier momento	A un moment quelconque
Attainment of the objectives	Realización de los objetivos	Réalisation des fins
Avail itself of the assistance	Aprovechara la ayuda	Aura recours a l'assistance
Based on	Basado en	Fonde sur
Basic objectives	Objetivos básicos	Fins essentielles
Be charged with the responsibility	A cargo de la responsabilidad	Charge de la tache
Be effected (admission of a state)	Se efectuara	Se fait par
Be referred to the ICJ	Sometidos a la CIJ	Soumis a la CIJ
Blockade	Bloqueos	Blocus
Breeches of peace	Quebrantamientos de la paz	Rupture de la paix
Bring about by peaceful means	Lograr por medios pacíficos	Réaliser par des moyens pacifiques
Brought before it Referred to it	Presentado a su consideración	Dont elle aura été saisi par
Brought under (the trusteeship system)	Colocados bajo (el régimen...)	Placés sous (le régime...)
By	En virtud de	En vertu de
By a majority of members present and voting	Por la mayoría de los miembros presentes y votantes	A la majorité des membres présents et votants
By reference from	A iniciativa	Sur renvoi
Call upon	Instar	Inviter
Carry out the decisions of	Cumplir las decisiones de	Appliquer les décisions de
Carrying out the obligations of	Cumplir con las obligaciones	Remplir les obligations
Chief administrative officer	Mas alto funcionario administrativo	Le plus haut fonctionnaire de l'Organisation
Claims	Reclamaciones	Prétentions

Combine our efforts	Unar nuestros esfuerzos	Associer nos efforts
Combined action	Acción combinada	Action combinée
Combined enforcement action	Ejecución combinada de acción coercitiva	Exécution combinée d'une action coercitive
Comply (with provisions)	Cumplir	Se conformer (aux mesures)
Concerned States	Estados interesados	Etats intéressés
Concluded	Concertado	Conclus
Consider reports submitted by the administering authority	Considerar les informes que les haya rendido la autoridad administradora	Examiner les rapports soumis par l'autorité charge d'administrer
Consistent with the purposes and principals of the UN	Compatibles con los propósitos y principios de la ONU	Compatibles avec les buts et les principes de l'ONU
Constituting such agencies	Que constituyen dichos organismos	Qui constituent ces organismes
Construed	Interpretada	Interprète
Contained (provisions) Set forth	Contenido Enunciado Plasmado Consagrado	Énoncé
Contingents	Contingentes	Contingents de forces
Continuance	Prolongación	Prolongation
Continuously	Continuamente	En permanence
Culture	Cultura	Culture intellectuelle
Deal with Address	Tratar	S'occuper
Decide upon measures	Dictar medidas	Décider des mesures
Delay or postponement of the negotiation and conclusion of an agreement	Demorar o deferir la negociación y celebración de un acuerdo	Retard ou ajournement de la négociation et de la conclusion d'un accord
Deposited with	Su deposito con	Seront déposées auprès de
Detached	Segregados	Détaches
Determined	Resueltos	Résolus
Directed against the renewal of aggressive policy	Dirigidos contra la renovación de una política de agresión	Diriges contre la reprise d'une politique d'agression
Discharge of the functions set forth in	Desempeño de funciones señaladas	Sont charges de remplir les fonctions énoncées
Divided between	Divididos por igual	Se partage également
Does not in anyway affect the authority	No afectara en manera alguna la autoridad	N'affecte en rien le pouvoir
Done	Firmada	Fait
Due regard being specially paid to	Prestando especial atención a	Tient spécialement compte de
Duly	Debida	Dument

Economic matters	Carar (económico...)	Dans les domaines (économique...)
Educational (conditions)	Condiciones educativas	Conditions de l'instruction
Educational advancement	Adelanto educativo	Progrès (et développement) de leur instruction
Efficient discharge	Desempeño eficiente	Bonne exécution
Employ international machinery		Recourir aux institutions internationales
Employment of the staff	Nombrar el personal	
Enable it to exercise its responsibilities under	Lo capaciten para ejercer las atribuciones a que se refiere en	Lui permettront de commencer a assumer les responsabilités lui incombant en application de
Enemy State	Estado enemigo	État ennemi
Enforcement action	Acción coercitiva	Mesures coercitives
Enquiry	Investigación	Enquête
Ensure	Hará que	Fait en sort que
Ensure that it plays it's part	Velar por que contribuya al	Veiller a ce qu'apporte sa contribution
Entered into by	Concertados	Conclu par
Entrusting the solution of differences	Encomendar la solución de sus diferencias	Confier la solution de leurs différends
Establish conditions	Crear condiciones	Créer les conditions
Every effort	Todos los esfuerzos posibles	Tous les efforts
Except as may be agreed upon	Salvo lo que se conviniere en	À l'exception de ce qui peut être convenu
Except as provided in Subject to	Salvo lo dispuesto en	Sous réserve des dispositions Sous réserve
Exercise of functions and fulfillment of its purposes	Ejercicio de sus funciones y la realización de sus propósitos	Exercer ses fonctions et atteindre ses buts
Expulsion	Suspensión	L'exclusion
Fields	Materias	Domaines
Financial contributions	Cuotas financieras	Contribution aux dépenses
For the purpose of	Con fines de	En vue de
Foregoing	Arriba expuestas	Énoncées ci-dessus Susmentionnées
Formulate a questionnaire ON the advancement of	Formular un cuestionario sobre el adelanto	Établir un questionnaire PORTANT SUR les progrès
Four-Nation Declaration	Declaración de las Cuatro Potencias	Déclaration des Quatre Nations
Full measure of self	Plenitud del gobierno	Qui ne s'administrent pas

government	propio	encore complètement elles-mêmes
Fully informed	Plenamente informado	Pleinement au courant
Functions and powers	Funciones et poderes	Fonctions et pouvoirs
Fundamental human rights	Derechos fundamentales del hombre	Droits fondamentaux de l'homme
Furnish information	Suministrar información	Fournir des informations
Further aggression	Nuevas agresiones	Nouvelle agression
Further responsibilities	Demás responsabilidades	Autres responsabilités
General Conference	Conferencia General	Conférence générale
Give an advisory opinion	Emite una opinión consultiva	Un avis consultatif
Give effect	Hacer efectivo	Donner effet
Give rise	Dar origen a	Engendrer
Good-neighborliness	Buena vecindad	Bon voisinage
Governing	Que rigen	Régissant
Have recourse	Podrá recurrir	Peut recourir
Hereinafter	En adelante	Ci-après
Highest standards of efficiency, competence, and integrity	Mas alto grado de eficiencia, competencia e integridad	Haut qualités de travail, de compétence et d'intégrité
If the member so desires	Se este así lo deseara	Si celui-ci le désire
Impair general welfare or friendly relations	Perjudicar el bienestar general o relaciones amistosas	Nuire au bien général ou compromettre les relations amicales
In a greater freedom	Un concepto mas amplio de la libertad	Une liberté plus grande
In accordance	De acuerdo con	Selon
In advance	De antemano	Préalablement
In any case to which it is party	Todo litigio en que sea parte	Tout litige auquel il est partie
In connection with the carrying out of the recommendations	En relación con el cumplimiento de recomendaciones	Dans l'exécution des recommandations...
In connection with the organization	En relación con la Organización	En rapport avec l'Organisation
In economic...and related fields	Relativas a materias económicas...y otras conexas	Dans les domaines économiques...et autres domaines connexes
In faith whereof	En fe de lo cual	En foi de quoi
In fulfillment of the obligations	En cumplimiento de las obligaciones	En exécution des obligations contractées
In no way impairs	No afecta en manera alguna	N'affect en rien
Nothing in the present	Ninguna disposición de esta	Aucune disposition de la

Charter shall impair the inherent right	Carta menoscabara el derecho inmanente	présente Charte ne porte atteinte au droit naturel
Nothing in the present Charter shall preclude the existence of regional arrangements or agencies for dealing with matters...	Ninguna disposición de esta Carta se opone a la existencia de acuerdos o organismos regionales cuyo fin sea entender en asuntos...	Aucune disposition de la présente Charte s'oppose l'existence d'accords ou d'organismes régionaux destines a régler les affaires...
In regard to matters with which they are respectively concerned	Con respecto a los asuntos de la respectiva competencia de los mismos	Questions qui relèvent de leurs compétences respectives
In relation to	Con respecto a	Vis-à-vis
Including the concurrent votes of the permanent members	Inclusos los votos afirmativos de todos los miembros permanentes	Comprises les voix de tous les membres permanents
Inconsistent	Incompatible	Incompatible
Initiate negotiations/studies	Iniciara negociaciones/estudios	Provoque des négociations/études
Initiate studies	Promover estudios	Provoquer des études
Institution of methods	Adopción de métodos	Instituer des méthodes
International trusteeship system	Régimen internacional de administración fiduciaria	Régime international de tutelle
Invalidate or preclude action	Invalidará o impedirá acción	Affecter ou interdire
Involving	Que implican	Impliquant
It may make arrangements	Hacer arreglos	Peut s'entendre avec Peut prendre toutes les dispositions
It will be a matter of (subsequent agreement)	Será objeto de (acuerdo posterior)	Un accord ultérieur déterminera
Its competence	Su competencia	Sa compétence
Join in affording assistance	Prestarse ayuda	S'associer pour se prêter assistance
Just treatment	Justo tratamiento	Traite avec équité
Laid down	Establecido	Fixée
Lead to	Conducir a	Entraîner
Legal	De orden jurídico	Du ordre juridique
Like nature	Índole semejante	Situation analogue
Likely to endanger	Susceptibles de poner en peligro...	Que semblent devoir mettre en danger... Susceptible de menacer...
Live together in peace	Convivir en paz	Vivre en paix l'un avec l'autre

Local disputes	Conflictos de carácter local	Différends d'ordre local
Maintain or restore (peace and security)	Mantener o restablecer	Maintenir ou rétablir
Make available	Poner a disposición de	Mettre a disposition
Mandatory power	Potencia mandataria	Puissance mandataire
May coordinate	Podrá coordinar	Peut coordonner
May enter into agreements	Podrá concertar con cualquiera	Peut conclure
May require	Requieran	
May threaten	Poner en peligro	Mettre en danger
Measures decided upon	Medidas dispuestas por	Mesures arrêtées
Membership	Miembros	Membres
Metropolitan areas	Territorios metropolitanos	Territoires métropolitains
Military Staff Committee	Comité de Estado Mayor	Comite d'état-major
Miscellaneous provisions	Disposiciones varias	Dispositions diverses
Necessary or desirable	Necesarias o aconsejables	Nécessaires ou souhaitables
Non-self governing territories	Territorios no autónomos	Territoires non autonomes
Not prejudice	No se opone a	Ne porte en rien atteinte
Not to seek to influence	No tratar de influir	Ne pas chercher a les influencer
Numbers and types of forces	Numero y clase de las fuerzas	Les effectifs et la nature de ces forces
Obligations OF members	Obligaciones contraídas POR los miembros	Obligations DES membres
Of which they are members	De que forman parte	Dont ils font parties
On its call	Cuando este lo solicite	Sur son invitation
On the initiative	A iniciativa	Sur l'initiative
On the request	Cuando lo solicite	Sur la demande de
Operating under the authority of	Bajo la autoridad de	Agissant sous l'autorité
Pacific settlement	Arreglo pacifico	Régler d'une manière pacifique
Paramount	Por encima de todo	Primauté
Paramount consideration	Consideración primordial	Considération dominante
Particular concern	Interés particular	Qui intéresse particulièrement
Parties concerned	Partes interesadas	Parties intéressées
Parties to a dispute	Partes a una controversia	Parties a un différend
Peaceful adjustment	Arreglo pacifico	Ajustement pacifique
Peaceful settlement disputes	Arreglo pacifico de controversias	Règlement pacifique des différends
Peace-loving states	Estados amantes de la paz	États pacifiques
Pending the coming into force of	Mientras entran en vigor	En attendant l'entrée en vigueur

Perform functions Discharge of their responsibilities Performance of its functions Carrying out its duties Carrying out their functions In discharging its duties Perform functions Performance of duties Fulfillment of its purposes	Desempeñar funciones Desempeño de las funciones Desempeño de sus funciones Desempeño de sus funciones Desempeño de sus funciones Desempeño de las funciones El desempeño de sus funciones En cumplimiento de sus deberes	L'exercice de leurs fonctions L'exécution de leurs taches L'exercice de ses fonctions S'acquittant des devoirs Remplir toutes fonctions Dans l'accomplissement de ces devoirs S'acquitte de toutes les fonctions L'accomplissement de ces taches L'accomplissement de leurs devoirs
Perform services	Prestar los servicios	Rendre les services
Perform the obligations incumbent upon it under a judgment rendered by the Court	Cumplir con las obligaciones que le imponga un fallo de la Corte	Se satisfaire aux obligations qui lui sont incombent en vertu d'un arrêt rendu par la Cour
Policies	Normas de actividades	Programmes
President (SC)	Presidente	Président
Preventative or enforcement action	Acción preventiva o de coercitiva	Action préventive ou coercitive
Principal judicial organ	Órgano principal judicial	Organe judiciaire principal
Principal organs GA SC ECOSOC ICJ Secretariat Trusteeship Council	Órganos principales AG CS ECOSOC CIJ Secretaria Consejo de Administración Fiduciaria	Organes Principales AG CS ECOSOC CIJ Secrétariat Conseil de Tutelle
Proceedings	Procedimiento	Actes
Promote	Promover	Favoriser
Promote advancement	Promover progreso	Favoriser progrès
Promote to the utmost	Promover en todo lo posible	Favoriser dans toute la mesure possible
Promoting and encouraging respect for HHRR Promotion of HHRR	Desarrollo y estímulo del respecto de los DDHH Promoción de DDHH	Développant et encourageant le respect des DDHH Progrès de droits de l'homme
Protocol of ratifications	Dejara constancia en un protocolo	Un procès-verbal de dépôt
Provided for pursuant to	Dispuestas en virtud de	Prévues en application de

article...	artículo... De que trata	l'article Prévue
Purposes and principals	Propósitos y principios	Buts et principes
Purposes laid down in	Propósitos enunciados en	Buts énoncés
Questions or matters	Cuestiones o asuntos	Questions ou affaires
Questions relating to	Cuestiones relativas a	Questions relatives a
Radio	Radioeléctricas	Radioélectriques
Raise (standard of living)	Elevar (niveles de vida)	Relever (niveaux de vie)
Raise living standards	Elevar el nivel de vida	Instaurer de meilleures conditionnes de vie
Readiness	Grado de preparación	Degré de préparation
Referred to in article...	De que trata el artículo...	Visées á l'article...
Referring them to	Someterlas a	Soumettre au
Refrain from action which might reflect on	Se abstendrán de actuar en forma alguna que sea incompatible con	S'abstiendront de tout acte incompatible avec
Regular	Periódicos	Réguliers
Regular annual sessions	Anualmente en sesiones ordinarias	Sessions annuelles régulières
Special sessions	Sesiones extraordinarias	Sessions extraordinaires
Relating to	Que verse sobre	Relatifs aux
Removal of threats	Eliminar las amenazas	Écarter les menaces
Require	Obligar	Obliger
Required	Que fueren necesarios	Lorsqu'il y a lieu
Resolved	Decidido	Décidé
Resort to regional agreements	Recurso a acuerdos regionales	Recours aux accords régionaux
Restored (privileges)	Restituido por	Rétabli par
Retiring members	Miembros salientes	Membres sortant
Right to self-determination	Derecho a la libre determinación	Le droit de disposer d'eux- mêmes
Rights of passage	Derecho de paso	Droit de passage
Rules of procedure	Reglamento	Règlement intérieur
Rules prescribed	Las reglas que prescriba	Règles fixes par
Sacred trust	Encargo sagrado	Mission sacre
Save	Sino	Sauf
Scope (of this Charter)	Límites	Dans le cadre de
Seat	Sede	Siège
Security concerns	Exigencias de la seguridad	Exigences de la sécurité
Select its president	Elegir su presidente	Designar son président
Self determination	Libre determinación	Disposer d'eux-mêmes
Self-government	Gobierno propio	Capacité de s'administrer elles-mêmes
Session	Periodo de sesiones	Session

Set forth	Enunciado	Énoncées
Severance	Ruptura	Rupture
Shall act	Procederán	Doivent agir
Shall adopt its own rules of procedures	Dictara su propio reglamento	Adopte son règlement intérieur
Shall assist (the SC) upon its request	Debe darle la ayuda que este le solicite	L'assister si celui-ci le demande
Shall be applicable	Serán aplicables	Valent
Shall be borne by	Se sufragarán	Sont supportées
Shall be brought into relationship with the UN	Serán vinculados a la ONU	Sont reliées a l'ONU
Shall be referred to as trust territories	Se les denominara territorios fideicometidos	Désignés par l'expression territoires sous tutelle
Shall be reported to	Serán comunicadas a	Sont portées a la connaissance de
Shall be responsible	Tendrá a su cargo	Sous l'autorité
Shall comprise	Se compondrá de	Comprend un
Shall consider	Examinará	Examine
Shall consist of	Estará integrado (el Consejo de Administración Fiduciaria)	Se compose de
Shall consist (the SC)	Se compondrá de Estará integrado por	Se compose de
Shall have for this purpose the powers set forth in chapter X	Dispondrá a este efecto de las facultades expresadas en el capitulo X	Disposer a cet effet des pouvoirs qui lui sont attribués en chapitre X
Shall have one vote	Tendrá un voto	Dispose d'une voix
Shall hold available (forces)	Mantendrán fuerzas disponibles	Maintiendront des forces immédiatement utilisables
Shall include an account (the report)	Comprenderán una relación de (el informe)	Comprennent un compte-rendu de (les rapports)
Shall notify	Informará	Porter a la connaissance de
Shall prevail	Prevalecerán	Prévaudront
Shall set up commissions	Establecerá comisiones	Institue commissions
Specified in the present Charter or as may be assigned to it by	Prescritas en esta Carta o que le asignare	Qui lui sont dévolues dans la pressente Charte ou qui lui peuvent être attribués par
Statute of the Permanent Court of International Justice	Estatuto de la Corte Permanente de Justicia Internacional	Statut de la Cour permanente de Justice internationale
Steps taken	Medidas tomadas	Mesures prises
Strength	Potencia	
Subject to (the limits)	Dentro de (los limites)	Sous-reserve
Subject to (the provisions)	Con sujeción a (las	Sous-réserve des

	disposiciones) Salvo lo prescrito en	(dispositions)
Subsequent	Posteriores	Ultérieurs
Such places	Cualesquiera lugares	Tous endroits
Such questions	Tales cuestiones	Questions de ce genre
Such terms of settlement	Términos de arreglo	Termes de règlement
Suitable arrangements for consultations	Arreglos adecuados para celebrar consultas	Dispositions utiles pour consulter
Supervision	Vigilancia	Surveillance
Take action under	Proceder de conformidad	Agir en application de
Take due account	Tener debidamente en cuenta	Tenir compte
Term of office	Mandato	Mandat
Terms of three years	Periodo de tres año	Période de trois ans
Territories held under mandate Mandated and other territories	Territorios bajo mandato Territorios bajo mandato y otros territorios	Territoires sous mandat Territoires sous mandat ou d'autres territoires
The decision	La decisión	La décision
The United Nations	La Organización	L'organisation des Nations Unies
The various specialized agencies	Las distintos organismos especializados	Les diverses institutions spécialisées
To ensure	Asegurar	Assurer
To develop	Desarrollar	Développer
To further	Promover/fomentar	Affermir/favoriser
To promote	Promover/favorecer	Favoriser
To consolidate	Consolidar	Affermir/consolider
To strengthen	Fortalecer	Affermir/consolider
To foster	Fomentar/favorecer	Favoriser
To encourage	Estimular/promover	Encourager
To give effect to	Para hacer efectiva	En exécution
To give effect to the judgment	Que se lleve a efecto la ejecución del fallo	Faire exécuter l'arrêt
To transmit	Transmitir	Communiquer
Transitional Security Arrangements	Acuerdos Transitorios Sobre Seguridad	Dispositions Transitoires de Sécurités
Trusteeship agreement	Acuerdo sobre la administración fiduciaria	Accord de tutelle
Trusteeship council	Consejo de Administración Fiduciaria	Conseil de tutelle
Under (the present Charter)	Conforme a (la presente Carta) En virtud de	En vertu de (la présente Charte)
Under consideration	Que se esta considerando	Examine
Under regulations	De acuerdo con las reglas	Conformément aux règles

Under the present Charter Under article...	Conforme a la presente Carta De acuerdo En virtud del artículo...	En vertu de la présente Charte Aux termes de la présente Charte En vertu de l'article
Undertake	Se comprometen	S'engagent
Undertakes to comply with	Compromete a cumplir con	S'engage à se conformer
Universal respect for and observance of human rights and fundamental freedoms	El respeto universal a los derechos humanos y las libertades fundamentales...y la efectividad de tales derechos y libertades	Le respect universel et effectif des droits de l'homme et des libertés fondamentales
Until such time	Hasta tanto que	Jusqu'au moment
Untold sorrow	Sufrimientos indecibles	Indicibles souffrances
Upon the recommendation of	A recomendación de	Sur recommandation de
Violate	Violar	Enfreinter
Violations of the provisions of	Violaciones de las disposiciones de	Infraction aux dispositions
Vote of two thirds	Votos de la dos terceras partes	La majorité des deux tiers
Where appropriate When appropriate When (it deems it necessary)	Si a ello hubiere lugar Cuando lo estime conveniente Si (lo estime necesario)	S'il y a lieu S'il (le juge nécessaire)
Wide international responsibilities	Amplias atribuciones internacionales	D'attributions internationales étendues
With a view to For	Con el propósito Con el objetivo A efecto de	En vue de
With a view to determining	Con el objeto de determinar	En vue de fixer
With a view to the achievement	Para conseguir la realización	En vue d'atteindre
With respect to	En caso de	En cas de Au sujet de
Without distinction (race, sex, language, or religion)	Sin hacer distinción	Sans distinctions
Without prejudice to	Sin perjuicio a	Sous réserve
Without vote	Sin derecho a votar	Sans droit de vote
Worked out subsequently	Resueltas posteriormente	Règles ultérieurement